

主題:「借りる」和「貸す」的差別? / A 跟 B 的語法解說/井上老師

## 目錄

1. 「借りる」和「貸す」的差別（基本）
2. 「借りてもいいですか?」和「貸してあげませんか?」的用法
3. 「貸してほしい」和「貸してあげます」的用法

### <「借りる」和「貸す」的差別（基本）>

例① （私は）鈴木さんに傘を借りました。／ 我跟鈴木借了兩傘

※ 私 ← 鈴木

例② （私は）鈴木さんに傘を貸しました。／ 我把兩傘借給鈴木

※ 私 → 鈴木

#### 1. 借りる：借入 （主語的人跟別人借）

➡ （私は）田中さんに本を借りました。／ 我跟田中借書

➡ （私は）友達にペンを借りました。／ 我跟朋友借筆

#### 2. 貸す：借出 （主語的人借出去）

➡ （私は）田中さんに本を貸しました。／ 我把書借給田中

➡ （私は）友達にペンを貸しました。／ 我把筆借給朋友

### 【確認練習】

① 我跟媽媽借了 1000 元

➡ （私は）母に 1 0 0 0 元借りました。

② 我把漫畫借給弟弟了

➡ （私は）弟に漫画を貸しました。

「借りてもいいですか？」和「貸してくれませんか？」的用法

- ① トイレを借りてもいいですか？（我可以跟你借廁所嗎？）
- ② トイレを貸してくれませんか？（你可以借給我廁所嗎？）

1.（私はあなたに）～を借りてもいいですか？／我可以跟你借～嗎？

- ➡ トイレを借りてもいいですか？（我可以跟你借廁所嗎？）
- ➡ パソコンを借りてもいいですか？（我可以跟你借電腦嗎？）
- ➡ 100 円（を）借りてもいいですか？（我可以跟你借 100 元嗎？）

2.（あなたは私に）～を貸してくれませんか？／你可以借給我～嗎？

- ➡ トイレを貸してくれませんか？（你可以借給我廁所嗎？）
- ➡ パソコンを貸してくれませんか？（你可以借給我電腦嗎？）
- ➡ 100 円（を）貸してくれませんか？（你可以借給我 100 元嗎？）

※ 貸してもらえませんか？ 貸していただけませんか？

#### 【確認練習】

- ① 財布を忘れたのでお金を（かして・かりて）くれませんか。
- ② 傘を（かして・かりて）もいいですか？
- ③ すみません。コップを（かして・かりて）もらえませんか？

「貸してほしい」和「貸してあげます」的用法

- ① 傘を貸してほしいです。(我希望你借給我雨傘)
- ② 傘を貸してあげます。(我借給你雨傘啦)

1. ～を貸してほしい / 我希望你借給我～

- ➡ 傘を貸してほしいです。(我希望你借給我雨傘)
- ➡ お金を貸してほしいです。(我希望你借給我錢)

2. ～を貸してあげます / 我借給你～啦

- ➡ 傘を貸してあげます。(我借給你雨傘啦)
- ➡ お金を貸してあげます。(我借給你錢)

※ 貸してあげる (友達・親しい人)

丁寧な表現 → よかったら傘をお貸ししますよ。

### 【練習問題】

- ① 筆箱忘れたの？じゃペンを（かして・かりて）あげるよ。
- ② このCDを（かして・かりて）ほしいんですが…。
- ③ すみません。ちょっとパソコンを（かして・かりて）ほしいんですが…。